4-8-37

M.R.O. 1—[illegible]

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

[illegible] DEPARTMENT.

G.O. No. [illegible]

Press
Mis.

Dated 18

Not to be folded or roughly handled

Read the following letters.

No. 16. From J. SILVER, Esq., Collector; to H. FORBES, Esq., Acting Secretary to Government, dated 10th August 1857, No. 253.

Sir,

With reference to an Extract from the Minutes of Consultation under date the 4th June 1857, I have the honor to forward for the information of Government copies of correspondence with Mr. Story who was associated with me as an Examiner of the Engineer Officers of this District in the Tamil language, and copies of correspondence with the Secretary to the Board of Examiners Madras on the same subject.

2. No examination has taken place for the reasons stated in my letter to the Secretary to the Board of Examiners of this day's date. Should Government be pleased to order another examination of the Engineer Officers in this District, I would beg permission to mention, that the Sub Collector understands Tamil equally well with myself, and might be made available as an Examiner in my place, should Government see fit. I beg respectfully to solicit that I may not again be associated with Mr. Story for this purpose.

From J. SILVER, Esq., Collector; to E. STORY, Esq., Civil and Sessions Judge of Tinnevelly, dated Tencausey, 3rd July 1857, No. 893.

Sir,

Government having directed that the Judge and the Collector of Tinnevelly should jointly examine the Engineer Officers in this District, as to their knowledge of Tamil, on the 8th of next month, and as I believe you are not acquainted with that language, I have thought it right to address you on the subject, as if you are unable to join me in conducting the examination, I must request Government to order some other arrangement I beg the favor of an early reply.

From E. STORY, Esq., Civil Judge of Tinnevelly; to J. SILVER, Esq., Collector of Tinnevelly, dated 4th July 1857, No. 756.

Sir,

With reference to your letter of the 3rd Instant, I have the honor to state that Government, when directing me to be one of the Examiners, must have been aware of my being ignorant of the Tamil language, as I had previously brought the same to the notice of the Right Honorable the Governor.

From J. SILVER, Esq., Collector; to E. STORY, Esq., Civil Judge of Tinnevelly, dated Tencausey 9th July 1857, No. 926.

Sir,

I have had the honor to receive your lettter of the 4th Instant on the subject of your nomination as an Examiner conjointly with myself of the Engineer Officers in Tamil. I beg to forward for your information, copy of a letter I have this day addressed to the Board of Examiners at Madras, and which I hope will meet with your approval.

From J. SILVER, Esq., Collector; to D. F. CARMICHAEL, Esq., Secretary to the Board of Examiners Madras, dated Tencausey, 9th July 1857, No. 927.

Sir,

With reference to an Extract from the Minutes of Consultation under date the 4th June 1857, nominating the Civil and Sessions Judge of this District and myself to be members of a Committee for the purpose of examining on the 8th August next, two of the Officers in the Department of Public Works in this District, viz., Lieutenant Oakes District Engineer and Lieutenant Hasted Assistant Engineer, in Tamil, and to the Rules for the above Examination published at Page 204 of Volume II, of the Gazette for 1856, I have the honor to request that the Board will be pleased to furnish me as early as convenient with the two descriptions of papers referred to in paras. 2 and 3 of the above quoted rules.

2. As directed in para. 4 of the rules in question, I beg to send for the inspection of the Board, an Arzee written in an ordinary style, and such as an Engineer Officer is liable to receive in the course of his duty, and request that this Arzee may be returned to me along with the papers referred to in the concluding part of the preceding para.

From D. F. CARMICHAEL, Esq., Secretary to the Board of Examiners; to J. SILVER, Esq., Collector of Tinnevelly, dated 15th July 1857, No. 141.

SIR,

I have the honor, in reply to your letter of the 9th Instant No. 927, to enclose two sets of papers, prepared in this office, to be laid before the Examiners Messrs. Oakes, and Hasted.

2. The Arzee you enclose (herewith returned) is approved, the Board at the same time think the writing might in fairness be plainer, and would accordingly suggest that it be re-copied in your office.

From J. SILVER, Esq., Collector; to D. F. CARMICHAEL, Esq., Secretary to the Board of Examiners, Madras, dated Tencausey, 10th August 1857.

SIR,

I have had the honor to receive your letter of the 15th July, transmitting to me two sets of papers prepared in your office to be laid before the Examiners Messrs. Oakes and Hasted, and stating that the Arzee which I forwarded was approved by the Board of Examiners, but that the Board thought the writing might in fairness be plainer, and suggesting that it should be re-copied in my office. In accordance with these instructions, the Arzee was re-copied in a clear style.

2. The papers which you forwarded to me to be laid before Messrs. Oakes and Hasted, are returned blank, the Examiner associated with me Mr. Story having read a note from the Acting Secretary to Government to the purport that a simpler examination was expected. Mr. Story had made no communication to me beforehand regarding this note, which I then heard of for the first time, without objecting to another form of examination, I considered that these papers having been forwarded to me officially, to be laid before the Examiners Messrs. Oaks and Hasted, a memorandum should be written by these Officers upon each paper, that they were not required to pass the test which I had been directed to submit to them. Mr. Story thought fit to over-rule this, and abruptly broke up the meeting, so that no examination of any kind took place.

No. 17. Letter from E. STORY, Esq., Civil and Sessions Judge of Tinnevelly; to H. FORBES, Esq., Acting Secretary to Government, dated 12th August 1857, No. 856.

SIR,

1. With reference to your demi-official note of the 11th July last, I have the honor to state that the Collector and myself met on the 10th Instant at the Cutcherry of the former in Courtallum for the examination of Messrs. Oakes and Hasted.

2. When all were assembled and the Collector had called for the examination papers, I, as President of the local examining Committee, read out your demi-official of the 11th July last, and intimated, that in accordance with the same, all that was required was a colloquial examination, as one of the parties was unable to pass the prescribed test and the other doubtful.

3. The Collector objected to my styling myself President of the local Committee claiming it for himself as the examining Officer.

4. Government are well aware that I am ignorant of the Tamil language, I therefore at once admitted that the Collector must be the Examiner, but claimed being the President, as the Senior Officer.

5. This however after all is a very trivial matter.

6. The Collector then urged that the Candidates should write under certain official papers received by him, that they (Candidates) declined these papers with reference to your demi-official of the 11th July last.

7. I observed that this was unnecessary, but left it to the Candidates to do so if they liked.

8. They however, and I think very properly, observed that they had no voice in the matter, but were prepared to obey the directions of the Committee.

9. As President therefore I informed them that it was not necessary, on which the Collector refused to proceed with the examination.

10. Consequently no examination has been held, and I wait for further instructions.

11. If the Collector has received instructions that the Candidates if declining the prescribed test, must intimate the same in writing at the foot of the examination papers, I can only say that I was not at any time, informed thereof by the Collector.

12. I have forwarded to the Collector a copy of this letter; together with a copy of your demi-official.

No. 18. ORDER THEREON, No. 1644; dated 26th August 1857.

Under date the 4th June last, No. 1066, a Committee, composed of the Civil Judge and the Collector, was nominated in each District for the examination in the Vernacular language of the Officers of the Public Works Department, and as it appeared to the Government to be on many grounds inexpedient to require that those already in the Department should pass the full test prescribed in the Notification of the 23rd June 1857, instructions were transmitted to each Committee to require only a colloquial acquaintance with the language on the present occasion, although it was stated that the full test would be exacted from all, who might hereafter enter the Department of Public Works.

2. The letters above recorded inform the Government that no examination was held in Tinnevelly, on account of a difference of opinion between the Judge and the Collector, the latter Officer requiring that each candidate for examination should write, on the papers sent by the Board of Examiners, a memorandum to the effect that he was not required to pass the test of written translations, while the former Officer considered that such a memorandum was unnecessary, as the orders of Government are sufficiently clear upon the point.

3. A question appears from the Judge's letter to have previously arisen between himself and the Collector, as to who should be President of the Committee, Mr. Story claiming the position as the senior Officer, and Mr. Silver as being better acquainted with Tamil.

4. The Government must express their surprise that Gentlemen of the standing, experience and position of the present Judge and Collector of Tinnevelly, should descend to so petty a dispute as is related in their respective letters, and that they should not have had more self respect, and more jealousy for the character of their office, than to have appeared before Government as mutual complainants on such very trivial matters.

5. The Government cannot allow that the public service should be impeded on such very petty grounds, and they desire that Mr. Story and Mr. Silver will immediately proceed with the examination of the Officers of the Public Works Department under the orders passed on the 4th of June 1857, No. 1066, and in accordance with the instructions conveyed to the Civil Judge in a demi-official note from the Acting Secretary to Government, dated the 11th Ultimo.

(Signed) H. FORBES,
Acting Secretary to Government.

No. 893

To

The Civil and Seſsions Judge
of
Tinnevelly

Sir,

Government having directed that the Judge and the Collector of Tinnevelly should jointly examine the Engineer Officers in this District, as to their knowledge of Tamil, on the 8th of next month, and as I believe you are not acquainted with that language, I have thought it right to addreſs you on the subject, as if you are unable to join me in conducting the examination, I must request Government

to order some other arrangement
I beg the favor of an early
reply-

Tinnevelly Collr's
Circuit Cutcherry
Tencausey 3rd July
1857.

I have &ca
(Signed) J. Silver
Collector

No 758.
Tinnevelly Zillah Court
4th July 1857

From
E. Story Esqr
Civil Judge of
Tinnevelly

To
J. Silver Esqre
Collector of
Tinnevelly

Sir,

With reference to your letter of the 3rd Instant, I have the honor to state that Government, when directing

me to be one of the Examiners, must have been aware of my being ignorant of the Tamil language, as I had previously brought the same to the notice of the Right Honorable the Governor -

I have &ca
(Signed) E. Story
Civil Judge

No 926.

To
E. Story Esqre
Civil Judge of
Tinnevelly

Sir,

I have had the honor to receive your letter of the 4th Instt on the subject of your nomination as an Examiner conjointly with myself of the Engineer Officers in Tamil. I beg to forward for your information, copy of a letter I have this day addressed to the Board of Examiners at Madras, and which I hope will meet with your approval.

Tinnevelly
Collrs. Circuit
Cutcherry Tencausey 9th July
1857

I have &ca.
(Signed) J. Silver
Collector

(True Copies)

J. Silver
Collector

Compd.
A.G.

No. 253

From
J. Silver Esqre.
Collector

To
H. Forbes Esqre.
Acting Secretary
to Government
Fort St. George

Sir,

With reference to an Extract from the Minutes of Consultation under date the 4th June 1857, I have the honor to forward for the information of Government copies of correspondence with Mr. Story who was associated with me as an Examiner of the Engineer Officers of this District in the Tamil language, and copies of correspondence with the Secretary to the Board of Examiners Madras on the same subject.

2. No examination has taken place for the reasons stated in my letter to the Secretary to the Board of Examiners of this day's date. Should Government be pleased to order another examination of the Engineer Officers in this District, I would beg permission to mention, that the Sub Collector understands Tamil equally well with myself, and might be made available as an Examiner in my place, should Government see fit. I beg respectfully

to

to solicit that I may not again be associated with Mr. Story for this purpose.

Tinnevelly
Collector's
Circuit
Cutcherry
Tencausey
10th August 1857.

I have the honor to be
Sir
Your Most Obedt. Servant

Collector

Compd.: T.D.

13

No 927.

From

J. Silver Esquire

Collector

To

D. F. Carmichael Esquire

Secretary to the

Board of Examiners

Madras,

Sir,

With reference to an Extract from the Minutes of Consultation under date the 4th June 1857, nominating the Civil and Sessions Judge of this District and myself to be members of a Committee for the purpose of examining on the 8th August next, two of the Officers in the Department of Public Works in this District, viz Lieut. Oakes District Engineer and Lieut. Hasted Assistant Engineer, in Tamil, and to the Rules for the above Examination published at Page 204 of Vol. II of the Gazette for 1856, I have the honor to request that the Board will be pleased to furnish me as early as convenient with the

---

Pub. Works 1857 Dept.
Do. to Cons. 1st Sept.

No. 1658

From the Collr. of
Tinnevelly.

Dated 10th } Augt. 1857
Recd. 19th }

Forwarding correspondence with an encls both with Mr Story, & with the Secy to the Board of Examiners, Madras, on the subject of the examination of the Engr. Officers of that Distt. in Tamil, & requesting under the circumstances represented in his letter to the Secy to the Bd of Examiners of that date, should Govt. be pleased to order another examination of the Engr. Officers in the Distt. that the Sub. Collr. might be made available as an Examiner in his place.

S.E. No. 1644. 26th Augt.

No. 16 18

C21st Aug — R25th

with the two descriptions of papers referred to in paras 2 and 3 of the above quoted Rules -

2. As directed in para 4 of the Rules in question, I beg to send for the inspection of the Board, an Arzee written in an ordinary style, and such as an Engineer Officer is liable to receive in the course of his duty, and request that the Arzee may be returned to me along with the papers referred to in the concluding part of the preceding para -

Tinnevelly Collectors Circuit Cutcherry Tencausy 9th July 1857

I have &c
(Signed) J. Silver
Collector

No 141

Board of Examiners Office
15th July 1857

From ~~The Secretary~~ D. F. Carmichael Esq Secretary to the Board of Examiners

To
J. Silver Esquire
Collector of Tinnevelly

Sir,

I have the honor, in reply to your letter of the 9th Instant No 927 to enclose two sets of papers, prepared in this Office, to be laid before the Examiners Messrs Oakes & Hasted -

2 The Arzee you enclose (herewith returned) is approved - the Board at the same time think the writing might in fairness be plainer, & would accordingly suggest that it be recopied in your Office -

I have &c
(Signed) D. F. Carmichael
Secretary

From
J. Silver Esquire
Collector

To
D. F. Carmichael Esquire
Secretary to the
Board of Examiners
Madras

Sir,

I have had the honor to receive your letter of the 15th July transmitting to me two sets of papers prepared in your Office to be laid before the Examiners Messrs Oakes and Hasted, and stating that the Urzee which I forwarded was approved by the Board of Examiners, but that the Board thought the writing might in fairness be plainer, and suggesting that it should be recopied in my Office. In accordance with these instructions, the Urzee was recopied in a clear style.

2 The papers which you forwarded to me to be laid before Messrs Oakes and Hasted are returned blank, the Examiner associated with me Mr Story having read a Note from the Acting Secretary to Government to the purport that a simpler examination was expected - Mr Story had made no communication to me beforehand regarding this Note, which I then heard of for the first time without objecting to another form of examination, I considered that these papers having been forwarded to me Officially, to be laid before the Examiners Messrs Oakes and Hasted, a memorandum should be written by these Officers upon each paper, that they were not required to pass the test which I had been directed to submit to them. Mr Story thought fit to overrule this, and abruptly broke up the meeting, so that no examination of any kind took place -

Tinnevelly Collector's Circuit Cutcherry Tencausey 10th August 1857

I have &c
(Signed) J. Silver
Collector

(True Copies)

J. Silver
Collector

1857 Despatch

Enclosure in a letter
from the Collector of
Tinnevelly dated
10th August 1857 -
No 253

P. No 1658/57

Copies of correspondence
with the Honorable the
Secretary to the Board of
Examiners on the subject
of the Examination of the
Engineer Officers of this
District in the Tamil
language

No 856.

Tinnevelly Zillah Court
12th August 1857

From

C. Story Esquire
Civil & Sessions Judge of
Tinnevelly

To

H. Forbes Esquire
Acting Secretary to Govt.
Fort St. George

Sir,

1. With reference to your demi-official note of the 11th July last, I have the honor to state that the Collector and myself met on the 10th Instant at the Cutcherry of the former in Courtallum for the examination of Messrs. Oakes and Hasted.

2. When all were assembled and the Collector had called for the examination papers, I, as President of the local examining Committee, read out your demi-official of the 11th July last, and intimated, that in accordance with the same, all that

was required was a colloquial examination, as one of the parties was unable to pass the prescribed test and the other doubtful.

3. The Collector objected to my styling myself President of the Local Committee claiming it for himself, as the examining Officer.

4. Government are well aware that I am ignorant of the Tamil language, I therefore at once admitted that the Collector must be the examiner, but claimed being the President, as the Senior Officer.

5 This however after all is a very trivial matter—

6. The Collector then urged that the Candidates should write under certain official papers received by him, that they (Candidates) declined these papers with reference to your demi official of the 11th. May last.

7. I observed that this was unnecessary, but left it to the Candidates to do so if they liked.

21

8. They however, and I think very properly, observed that they had no voice in the matter, but were prepared to obey the directions of the Committee.

9. As President therefore I informed them that it was not necessary, on which the Collector refused to proceed with the examination—

10. Consequently no examination has been held, and I wait for further instructions.—

11 If the Collector has received instructions that the Candidates if declining the prescribed test, must intimate the same in writing at the foot of the examination papers, I can only say that I was not at any time informed thereof by the Collector.

12. I have forwarded to the Collector a Copy of this letter, together with a Copy of your demi official.

I have the honor to be
Sir
Your Most Obt. Servt.
C. Foy
Civil & Sessions Judge

Tinnevelly
Zillah Court
12th. August 1857

Exd. C.H.

No 17

e21 Augt R25

Public Works
1857
No 1637
From
the Civil & Session Judge of Tinnevelly
To
the Secretary to Govt.
Public Works
Dated 12th August 1857
Recd 19th do

No 856
Enclosure
No
P.W.D. 1644 – 26 Aug

Reporting the causes which prevented the examination of Telegraph Clerks & ... in the Vernacular language and requesting further instructions on the subject.

Public Works Dept

No 1644

Extract from the Minutes of Consultation

Under date the 26th August 1857

Read the following

Letters

From Collector of Tinnevelly
(Here enter 10th Augt /57 No 253)

From the Civil & Session Judge of do
(Here enter 12th August 1857
No 856)

Under date the 4th June last No 1066, a Committee, composed of the Civil Judge and the Collector, was nominated in each District for the examination in the Vernacular language of the Officers of the Public Works Department and as it appeared to the Government to be on many grounds inexpedient to require that those already in the Department should pass the full test prescribed in the Notification of the 23d June 1857, instructions were transmitted to each Committee to require only a Colloquial acquaintance with the language on the present occasion, although it was stated that the full test would be expected from all who might hereafter enter the Dept of Public Works.

The letters above

above recorded inform the Government that no examination was held in Tinnevelly on account of a difference of opinion between the Judge and the Collector, the latter Officer requiring that each Candidate for examination should write on the papers sent by the Board of Examiners a memorandum to the effect that he was not required to pass the test of written translation while the former Officer considered that such a Memorandum was unnecessary, as the orders of Government are sufficiently clear upon the point.

3 A question appears from the Judge's letter to have previously arisen between himself and the Collector, as to who should be President of the Committee, Mr Story claiming the position as the senior Officer, and Mr Silver as being better acquainted with Tamil.

4 The Government must express their surprise that Gentlemen of the standing, experience, and position of the present Judge and Collector of Tinnevelly should descend to so petty a dispute as is related in their respective letters and that they should not have had more self respect, and more jealousy for the character of their Office, than to have appeared before Government as mutual complainants on such very trivial matters.

5 The Government cannot allow that the public service should be impeded on such very petty

grounds, and they desire that Mr. Story and Mr. Silver will immediately proceed with the examination of the Officers of the Public Works Department under the orders passed on the 4th of June 1857 No 1066, and in accordance with the instructions conveyed to the Civil Judge in a demi official note from the Acting Secretary to Government dated the 11th Ultimo.

Copy to the Collr. of Tinnevelly.
Disp. 27
" ~ Judge of Do. "

Public Works 1857 Dept.
Dd. to Cons. 1st Septr.

No. 1644

Extract Mins: of Cons:
Dated 26th August /57.
From the Members of the Committee
for the examination of Officers in
the D.P.W. Tinnevelly 12th Septr /57
& N. 1849 Infor 6 Oct.

No. 16 @ 18

Expressing surprise that the present Judge and Collr. of Tinnevelly, should descend to so petty a dispute as is related in their respective letters, and desiring them immediately to proceed with the examination of the Officers of the P.W.D. under the Orders passed on the 4th of June last.

c21 Clayt N.25